



Table des matières

Ordre du jour de l'assemblée générale annuelle.....	2
Procès-verbal de la dernière assemblée.....	4
Rapport du président.....	10
Rapport de la directrice générale.....	12
Rapport financiers.....	19
Ratification des actes des administrateurs.....	27
Activités de la Chambre de commerce	
Repas d'affaires mensuels.....	29
Le « Speed networking »	33
5 à 7 chez un membre	34
Tribune radio : « En affaires chez nous ».....	35
Tournoi de golf.....	41
Prix Samuel-E.-Burpee.....	43
Gala de la PME Inc.....	44
Initiatives de la Chambre de commerce	
Voyages	46
Emploihabilité Plus	47
PADE.....	48
La Ruche	49
Réseau échange femmes en affaires du Madawaska.....	50
Gagnante du Prix Femme entrepreneure 2016.....	54
Gagnante du Prix Femme gestionnaire 2016.....	55
Conseil d'administration 2016-2017.....	57
Le personnel de la CCE.....	60
Liste des comités.....	61
Bienvenue aux nouveaux membres	65



Chambre de commerce | Région
Chamber of commerce | Edmundston

Ordre du jour de l'assemblée générale annuelle

1. Constatation de la régularité des modalités de convocation et du quorum
2. Lecture et adoption de l'ordre du jour
3. Lecture et adoption du procès-verbal de l'assemblée générale annuelle du 29 juin 2016
4. Rapport du président du Conseil d'administration
5. Rapport annuel de la directrice générale
6. Présentation et adoption des états financiers audités
7. Ratification des actes du Conseil d'administration
8. Reconnaissance des membres sortants du Conseil d'administration
9. Rapport du comité de nomination
10. Levée de l'assemblée

***Procès-verbal
29 juin 2016***

Procès-verbal de l'assemblée générale annuelle de la Chambre de commerce de la région d'Edmundston du 29 juin 2016 au Centre de congrès d'Edmundston

Ouverture

Le maître de cérémonie, Sébastien Morneault, présente la table d'honneur et invite le président de la Chambre de commerce de la région d'Edmundston (CCE) de prendre la parole pour un mot de bienvenue.

M. François Violette souhaite la bienvenue à tous ceux présents.

Assemblée générale annuelle

Le président, François Violette, déclare l'ouverture de l'assemblée générale annuelle à 18 h 55.

1. Lecture et adoption de l'ordre du jour

François Violette fait la lecture de l'ordre du jour et demande s'il y a des ajouts ou des modifications à apporter. On demande d'ajouter le point « processus de révision des règlements de la CCE ».

2016062901- François Violette propose l'adoption de l'ordre du jour tel que présenté avec l'ajout du point « processus de révision des règlements de la CCE » et appuyé par Luc Michaud.

Adopté.

2. Lecture et adoption du procès-verbal

François Violette invite les membres à lire le procès-verbal de la dernière assemblée générale annuelle du 15 juin 2015 et demande s'il y a des modifications à apporter. Aucune modification n'est demandée.

2016062902- Francisca Morneault Rouleau propose l'adoption du procès-verbal tel que lu et appuyé par Paul Cormier.

Adopté.

3. Présentation du rapport annuel du président

Le président, François Violette, présente son rapport annuel. À sa deuxième année à la présidence, souligne que la CCE est en plein essor avec un bilan financier stable et contrôlé. Il ajoute que tout a été pris en considération cette année, de la révision des règlements, à la prise de position et à l'élaboration des dossiers prioritaires et la révision du fonctionnement interne de l'organisation. De plus, une nouvelle approche quant au déroulement et aux procédures des réunions mensuelles du Conseil d'administration a été instaurée et un système de priorisation des dossiers a été mis en place.

Il annonce la complétion prochaine de la nouvelle planification stratégique qui enlignera la CCE pour les trois années à venir. L'approche utilisée focalise ce que peut réellement accomplir la CCE pendant ce terme de trois ans tout en respectant les échéanciers, les objectifs et la capacité de l'organisation. Il énumère quelques-uns exemples des objectifs prioritaires qui ont été identifiés lors de l'élaboration du plan d'actions.

Il conclut en invitant tous et chacun de prendre un moment pour reconnaître le travail et le dévouement du directeur général, M. Marc Long, qui partira bientôt à la retraite.

2016062903- François Violette propose l'adoption de son rapport annuel en tant que président tel que présenté et appuyé par Sophie Dupont.

Adopté.

4. Présentation du rapport du directeur général

Marc Long, directeur général, annonce qu'il quittera son poste de directeur général à la fin octobre, après 5 ans de service. Il désire ainsi profiter de l'occasion pour dresser un bilan sommaire des réalisations de la CCE au cours de cette période.

Il poursuit en soulignant les réalisations importantes de son passage comme directeur général à la CCE. Il mentionne ainsi, la planification stratégique fraîchement pondue à son arrivée, l'actualisation de l'identité visuelle de la CCE, la campagne agressive de sensibilisation des membres sur les médias sociaux et leur présence sur le Web, les avancées importantes à la régie interne, l'organisation de voyages comme source de financement alternative, le programme de mentorat pour entrepreneurs immigrants et La Ruche, la planification stratégique de 2017-2020 et finalement, la réalisation dont il est le plus fier, la tribune radio « En affaires chez nous ».

Il tient également à remercier, comme à chaque année, mais particulièrement avant son départ, tous ceux et celles avec qui il a eu le plaisir de côtoyer durant ces 5 dernières années. Particulièrement, il dit merci nombreux organismes et collaborateurs, aux généreux commanditaires et supporteurs de la CCE, à Brigitte Cyr et Éric Landry qui termine leur mandat au sein du Conseil d'administration, à Anik Bossé, Gilles Daigle, Daniel Thériault et François Violette pour le rôle joué à la présidence de la CCE durant son mandat, aux élus gouvernementaux pour leur support, aux employés pour tout ce qu'ils représentent pour la CCE et aux collègues des programmes Emploiabilité Plus et PADE, et finalement, au Conseil d'administration.

Il conclut en se disant encore plus fier de faire partie de ce moment historique pour la CCE qui, la première fois en 109 ans, que le C.A. sera formé en majorité par des femmes.

2016062904- Luc Michaud propose l'adoption du rapport annuel du directeur général tel que présenté et appuyé par Germaine Levesque.

Adopté.

5. Rapport du vérificateur et les états financiers

Gilles Picard, comptable, a fait une présentation des rapports financiers de la CCE.

2016062905- Éric Landry propose l'adoption du rapport financier tel que présenté et appuyé par Brigitte Cyr.

Adopté.

6. Processus de révision des règlements

Sébastien Morneau présente un résumé des démarches entreprises pour procéder à la révision des règlements de la CCE.

Cette année, un comité a été mandaté pour procéder à la révision des règlements de la CCE. Pour s'assurer que les modifications à faire adopter à une assemblée générale soit conforme à la Loi, un avis légal a été demandé. Au cours de sa démarche, Me Michèle Morin de la firme Pilote Morin & Moreau, a constaté que la Chambre de commerce est régie par deux différentes lois, et incorporé sous deux différents noms.

Au provincial, selon la Loi sur les compagnies, elle est incorporée sous le nom actuellement utilisé, soit la Chambre de commerce de la région d'Edmundston.

Au fédéral, selon les dossiers de Corporations Canada, elle est incorporée sous Edmundston Chamber of Commerce et régit par la Loi sur les chambres de commerce.

Un choix s'imposait donc. Ainsi, lors de la dernière réunion du Conseil d'administration, deux résolutions ont été adoptées.

Il a été proposé par Éric Landry, appuyé de Sophie Dupont, et adopté à l'unanimité que la CCE continue d'être régie par la Loi des chambres de commerce du Canada, que cela soit clairement stipulée dans les règlements administratifs de la CCE et que le processus de changement de nom soit enclenché auprès d'Industrie Canada.

Et, il a été proposé par Germaine Levesque, appuyé de Charlyne Dupont, et adopté à l'unanimité, que la CCE entame son processus de dissolution de l'incorporation à la Loi sur les compagnies du N.-B.

Une fois la révision légale terminée, vous serez convoqué à une Assemblée générale extraordinaire, conformément à l'article 26 des présents règlements, spécifiquement pour l'adoption des modifications proposées.

Ainsi, marquez à votre agenda, le 19 septembre prochain, la nouvelle saison des repas d'affaires débutera avec la présentation par M. André Leclerc de notre nouveau plan d'actions stratégiques et nous profiterons de l'occasion pour tenir une assemblée générale extraordinaire pour adopter les modifications aux règlements. Vous recevrez une convocation officielle avec une copie du document contenant tous les changements, au moins 9 jours avant, au plus tard le 10 septembre.

7. Ratification des actes des administrateurs

Il est dûment proposé, appuyé et adopté que les actes, procédures, contrats, règlements, nominations, élections et paiements passés, faits et pris par les administrateurs depuis la dernière assemblée générale annuelle de la Chambre de commerce de la région d'Edmundston tenue le 29 juin 2016, tels qu'apparaissant aux procès-verbaux des réunions du conseil d'administration, du comité des dirigeants et des autres comités ou dans tout livre ou registre de la Chambre de commerce soient approuvés, ratifiés et confirmés.

2016062906- Charlyne Dupont propose l'adoption de la ratification des actes des administrateurs et appuyés par Brigitte Cyr.

Adopté.

8. Rapport du comité de nomination

Sophie Dupont, présidente du comité de nomination, présente son rapport.

À sa dernière réunion, le comité a révisé la composition du Conseil d'administration de la CCE et a relevé les dates de début de mandat des directrices et directeurs. Il a été constaté que deux postes devenaient vacants avec les départs de Brigitte Cyr et Éric Landry et devaient être comblés. Il fut décidé par le comité, par souci de transparence et aussi pour donner l'opportunité à ses membres désirant de s'impliquer au sein du CA, d'ouvrir un appel de candidatures auprès des membres de la CCE. La réponse fut très favorable et nous désirons remercier tous ceux et celles ayant fait parvenir leur candidature ou ayant nommé une personne en particulier pour siéger sur le CA. Ce ne fut pas un choix facile. Donc, afin d'objectiver la procédure, des critères ont été établis afin de baser la sélection des personnes retenues. Sachez que les autres candidatures n'ayant pas été retenues demeureront dans une banque de données advenant le cas où une autre sélection deviendrait nécessaire pour combler un poste qui pourrait se libérer.

Donc, après examen de la liste de candidats potentiels, le comité propose de façon unanime les deux personnes suivantes :

- Mme Annie Nadeau, directrice du Centre financier aux entreprises ou plus récemment Uni Entreprises et
- Mme Céline Parent, CURA Solutions.

2016062907- Sophie Dupont propose l'adoption du rapport du comité de nomination et appuyé par Brigitte Cyr.

Adopté.

Sébastien Morneault présente le conseil d'administration pour 2016-2017 :

M. Paul Cormier

Mme Sophie Dupont

M. Luc Michaud

Mme Charlyne Dupont

Mme Germaine Levesque

Mme Noémie Morin

M. Francisca Morneault Rouleau

Mme Céline Parent

M. Pierre Verret

Mme Jo-Anne Volpé

Mme Vicki Wallace Godbout

M. Annie Nadeau

M. Jacques Rousseau

M. François Violette

M. Joey Volpé

9. Levée de la réunion

La levée de la réunion est proposée par Mylène Violette à 19 h 50.

A stylized, handwritten signature in black ink, consisting of a large 'F' and 'V' intertwined.

François Violette, président

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Marc Long' with a stylized flourish.

Marc Long, directeur général



Rapport du président



Chambre de commerce | Région
Chamber of commerce | Edmundston

Rapport du président

Avec le départ à la retraite du directeur général Marc Long et l'embauche d'une nouvelle directrice, Marie-Ève Castonguay, en plus de la mise en action de la nouvelle planification stratégique, cette dernière année fut sans conteste très mouvementée et remplie de nouveaux défis intéressants. La Chambre de commerce de la région d'Edmundston et son équipe peut être fière de leur accomplissement. Sans notre équipe dynamique, celle-ci n'aurait pas pu avancer si efficacement durant la dernière année.

Tel que le quatrième axe de la planification stratégique, c'est-à-dire de revoir complètement le fonctionnement interne de l'organisation, nous avons révisé tous les processus de travail, descriptions de tâches, contrats de travail incluant les politiques administratives afin de rendre les tâches quotidiennes agréables, claires et précises. Ainsi, chacun sait ce qu'il doit faire pour progresser dans la même direction.

De nouveaux projets à la chambre de commerce sont dans les plans pour cet été afin de maintenir un bilan positif pour l'année 2017-2018. Je suis persuadé que l'équipe sera maintenir la chambre de commerce dans son essor et faire en sorte de garder et maintenir une adhésion grandissante et diversifiée et que notre nouveau président apportera de nouvelles idées tout en guidant notre chambre pour y assurer sa pertinence future.

Pour conclure, j'aimerais remercier encore une fois tous les employés de la chambre et sans oublier nos directeurs et directrices du conseil d'administration qui prennent du temps dans leurs horaires chargés pour contribuer à leur chambre de commerce local. Merci, Marie-Ève, Cindy, Sébastien et France, de m'avoir soutenu pendant mon mandat et santé à la Chambre de Commerce de la région d'Edmundston !

François Violette,
Président
Chambre de commerce de la région d'Edmundston



Rapport de la directrice générale



Chambre de commerce | Région
Chamber of commerce | Edmundston

Rapport de la directrice générale

Chers membres,

Il me fait grandement plaisir de partager avec vous un résumé des activités, accomplissements et défis de votre Chambre de Commerce pour la période de avril 2016 à mars 2017. Comme vous savez, cette année fut une année de transition, avec ma venue en poste en septembre dernier. Voilà donc 9 mois que j'ai le défi d'apprendre et de m'adapter à ce qu'est la Chambre de Commerce présentement, mais d'y ajouter un peu de mes couleurs. Je profite de l'occasion pour remercier le C.A. en place, qui a choisi de me faire confiance pour cette nouvelle aventure. Alors voici donc un bilan sommaire des réalisations de votre chambre au cours de cette période.



La famille du 1 chemin Canada

Les employés de la Chambre de Commerce, Sébastien, Cindy et France qui m'ont énormément aidé à faire avancer les dossiers et à naviguer au travers de multiples tâches et activités de la chambre, en me permettant aussi de faire quelques erreurs, quelques omissions et quelques "Ouf! je ne l'avais pas vu venir celle-là". Tout en gardant, la plupart du temps, le sourire et le regard bienveillant ... (OK, oui parfois ils avaient les yeux levés au ciel, en pensant (!% »?!/???). Hahaha ! Merci de votre patience et de votre excellent travail (et croyez-moi, il y en a de l'organisation et du détail derrière tout ça!). Mais surtout, merci de votre attitude et de votre bonne humeur qui contribue grandement à une atmosphère de travail des plus agréable.

Depuis plusieurs années déjà, la Chambre est engagée dans la gestion de projets pour le Ministère de l'Éducation postsecondaire de la Formation et du Travail.

Les programmes « **Emploihabilité Plus** » et « **Aide au développement de l'emploi** » (PADE) sont des programmes très importants qui aident à l'intégration des travailleurs vulnérables. Merci à nos entreprises de garder une ouverture d'esprit et de donner la chance à ces gens de se développer et d'intégrer ou de réintégrer le marché du travail. Céline, Liette, Mia, Danielle et Marc-Éric, vous faites un travail extraordinaire.

J'aimerais aussi faire un petit clin d'œil à nos colocataires, **Edmundston Centre-Ville**, Mélanie Ruest et Sonia Le Breton sans lesquelles la merveilleuse famille du 1 Chemin Canada ne serait pas complète. Merci de votre continuelle bonne humeur et votre esprit d'équipe.



La famille étendue, hors du 1 chemin Canada

Situé au 104 rue Victoria, vous avez certainement entendu parler de la fameuse **"Ruche"** qui est aussi sous le chapeau de la Chambre de Commerce. La Ruche vise à mieux intégrer les entrepreneurs immigrants et promouvoir la diversité culturelle dans la communauté d'affaires locale tout en contribuant au développement économique et social du Nord-Ouest du Nouveau-Brunswick. La Ruche s'adresse principalement aux entrepreneurs immigrants et certains des programmes s'adressent aussi aux entrepreneurs locaux. Sous la coordination de Lori-Ann Cyr et de son adjointe Christine Privat, la Ruche sait comment lancer de nouvelles **"abeilles"** dans notre région.

Le réseau échange femmes en affaire du Madawaska, **RÉFAM**, dont les locaux physiques sont juste en face, dans les bureaux de la CBDC. RÉFAM qui a le vent dans les voiles et qui gagne d'année en année une grande notoriété est, à ses origines, né d'un sous-comité de la Chambre de Commerce 28 ans passés. Bravo et félicitations pour vos accomplissements, vous pouvez être fiers de votre cheminement et la Chambre de Commerce l'est aussi, comme le serait un grand frère ou une grande sœur.

Le cœur de la CCE – Nos membres

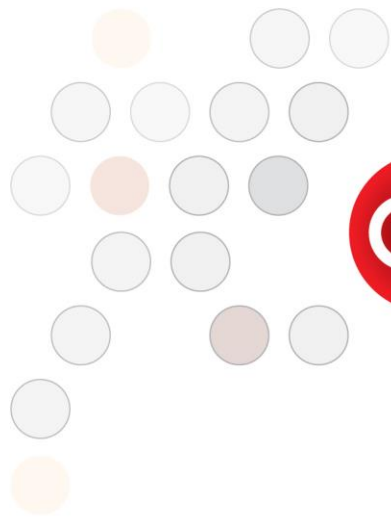
Au niveau du membership, nous vous remercions chers membres de votre fidélité et de votre engagement. Nous sommes présentement un peu plus de 375 membres et notre objectif est d'augmenter ce nombre, car il y a de nouvelles entreprises qui se lancent, des entreprises existantes qui ne sont pas membres et qui auraient tout à leur avantage de le devenir. Si vous me permettez l'expression anglophone suivante: *"Your network is your Net Worth"* une citation de John C. Maxwell qui nous fait réaliser que notre réseau de contacts est notre plus grande force. On peut conclure que la Chambre de Commerce compte parmi les outils économiques de prédilection pour devenir plus fort et plus grand en affaire. **Merci d'être membres.**

La planification stratégique



Le point de départ de mon mandat réside dans la planification stratégique qui fut dévoilée lors du repas d'affaire en septembre dernier. Les grands axes d'intervention étant ; Représenter, Collaborer et Promouvoir! Avec le grand engagement du C.A. et des employés en place, je suis heureuse de

pouvoir déjà mettre un crochet  à plusieurs points indiquant l'accomplissement de la tâche. Le but ici n'est pas d'énumérer tous ces



Chambre de commerce | Région Chamber of commerce | Edmundston

points, mais nous en ferons un bilan à l'automne prochain lorsqu'une pleine année sera complétée. Notre site web est aussi en reconstruction présentement et sera un outil très efficace pour ajouter encore une fois, un crochet  à plusieurs de nos objectifs.

Tribune Radio

Dans le rôle de DG d'une Chambre de Commerce, l'animation d'une émission de radio n'est pas d'office dans la description des tâches, j'avoue que le défi me rendait assez nerveuse, mais au fil des entrevues, j'ai découvert et appris tellement sur nos membres, nos entreprises, nos initiatives régionales, etc. que c'est devenu un véritable plaisir de m'acquitter de cette tâche. Il va sans dire qu'il est vrai que nous avons du plaisir en studio et que nous nous permettons aussi quelques bévues: BLA-BLA-BLA étant le mot d'ordre pour arrêter l'enregistrement et recommencer ! Merci beaucoup à nos 2 stations de radio CJEM et CFAI de cette collaboration des plus unique. Merci à M. Marc Long pour cette belle initiative.

Voyages

L'initiative de l'organisation de voyages est une importante source de financement pour les Chambres de Commerce d'Amérique, alors la Chambre de Commerce d'Edmundston n'a rien inventé, mais s'est plutôt inspirée de ce qui se fait ailleurs. Cette initiative nous a d'ailleurs permis de sécuriser l'emploi de certains de nos employés. Pour l'année en cours, les inscriptions n'ont pas été à la hauteur de nos attentes alors la formule aura besoin d'être revampée pour les années à venir. Nous devons être en constante évolution, innover avec de nouvelles idées et nous adapter à la demande et au marché tout en gardant en tête la mission de la Chambre de Commerce.

Repas d'affaires mensuels

Avec le comité de programmation et d'activités, nous avons essayé d'établir une diversité tant au niveau des conférenciers, du "Speed networking", des cadeaux offerts aux conférenciers, etc. Nous sommes fiers de la participation de la communauté d'affaires et de celles de nos membres. Nous essayons toujours de maximiser votre visibilité et d'augmenter vos opportunités de réseautage.



Tournoi de golf

Les commentaires sont très positifs lorsqu'il y a discussions des tournois de golf de la Chambre de Commerce. Je crois que ceux qui aiment golfer apprécient grandement l'organisation de cette journée, et ceux et celle qui ne savent pas vraiment golfer, mais qui participent pour le plaisir, ont des histoires intéressantes à raconter. Merci Cindy et toute l'équipe pour la coordination de cette belle activité.

Samuel E. Burpee

Félicitations à Rossignol Transport Ltd., à son président Donald Rossignol et son directeur général Jérôme Bosse, ainsi qu'au personnel de l'entreprise pour la reconnaissance Samuel E. Burpee! Bravo et bonne continuité dans vos projets!

Merci tout spécialement au comité organisateur du Gala de la PME inc. Je crois qu'il est important de souligner que le Gala de la PME inc. est une entité en soi, gérer par son propre conseil d'administration. Il n'est donc pas un sous-comité de la Chambre de Commerce. Par contre, le Gala est tout de même organisé en *collaboration* avec les 2 Chambres de Commerce, soit celle d'Edmundston et du Haut Madawaska, ainsi que le grand comité organisateur de la semaine de la PME.

Remerciements

Départs de Paul Cormier, Jacques Rousseau, Vicki Wallace-Godbout, Joey Volpé

Postes d'officier : Noémie Morin – représentante jeunesse

Jo-Anne Volpé – présidente sortante de RÉFAM

C'est avec beaucoup de regret que le C.A. voit quitter 4 de ses membres directeurs et aussi un changement au niveau de nos 2 sièges ex officio. Les membres du C.A. de la CCE sont engagés et surtout très occupés avec leurs propres entreprises et plein d'autres projets et je suis très honorée d'avoir eu la chance de travailler avec vous, même si ce fut de brève durée. Merci Paul, Jacques, Vicki, Joey, Noémie et Jo-Anne de votre contribution à la Chambre de Commerce qui mérite une bonne main d'applaudissement. L'année dernière, 2 membres nous ont aussi quittés, Brigitte Cyr et Éric Landry. Ces 2 personnes avaient complété 3 mandats de 3 ans au sein du C.A. de la Chambre de Commerce, ce qui représente le maximum de temps alloué par nos règlements législatifs. C'est aussi exceptionnel et nous avons pensé le souligner. Un sincère merci à tous pour votre dévouement envers la CCE et les membres. En passant, le

dossier des règlements peut aussi afficher un crochet : complété





Chambre de commerce | Région
Chamber of commerce | Edmundston

Conseil d'administration

À vous mes patrons, membres du conseil d'administration, merci de votre implication et de vos nombreuses heures de bénévolat. La planification stratégique nous indique que nous avons encore beaucoup de pain sur la planche et je sais que vous avez votre Chambre de Commerce à cœur.

Chacun et chacune de vous apporte quelque chose d'unique et de particulier à la table et nous permettent de prendre des décisions éclairées sur les différents enjeux. À toi François, notre président : Merci et félicitations!

Un énorme merci à France Couturier, notre adjointe et Louise Desjardins Plourde, consultante en information de gestion à la CCE, pour leur grande aide lors de la fin d'année fiscale, la fameuse période des budgets. Votre aide et votre patience se chiffrent à la virgule près, à environ un million (dans le poste budgétaire 502, sous la rubrique "priceless").

Finalement, merci à tous les organismes et collaborateurs, commanditaires et supporteurs de la Chambre de Commerce, au risque d'en oublier, je ne me risquerai pas à les nommer.

Mot de la fin

Merci encore une fois aux employés de la chambre qui ont dû passer au travers d'une révision complète de description de tâches, de politiques

administratives et bien d'autres changements.

Merci à la gang complète du 1 chemin Canada qui, depuis presque 2 ans, naviguent au travers de rénovations extérieures pour commencer et intérieures en janvier et février cette année; un grand ménage, une couche de peinture sur les 3 étages, une nouvelle enseigne extérieure ainsi que sur la porte d'entrée. La chambre de commerce s'est refait une

beauté et affiche une allure fière et professionnelle.

De mes années de bénévoles, ma passion de l'entrepreneuriat et mon engagement communautaire, je me sens choyé de maintenant en faire mon travail à temps plein.

À vous **chers membres**, être entrepreneurs apporte ses lots de gratifications et de défis, il n'est pas toujours facile d'être en affaire... vous avez toute mon admiration pour le travail que vous faites. Je souhaite sincèrement que la Chambre de Commerce saura continuer à être un



Chambre de commerce | **Région**
Chamber of commerce | **Edmundston**

véhicule qui vous aident et vous supportent pour atteindre d'autres sommets.

Je vous souhaite une bonne fin de réunion à tous, mots clés ...
Représenter, Collaborer et Promouvoir

Marie-Eve Castonguay
Directrice générale
Chambre de commerce de la région d'Edmundston



Rapport financier

***LA CHAMBRE DE COMMERCE
DE LA RÉGION D'EDMUNDSTON INC.
ÉTATS FINANCIERS***

Exercice clos le 31 mars 2017



**Nadeau Picard
& Associés**

Comptables professionnels agréés
Chartered Professional Accountants

RAPPORT DE L'AUDITEUR INDÉPENDANT

Aux administrateurs de
La Chambre de Commerce de la région d'Edmundston Inc.

Nous avons effectué l'audit des états financiers ci-joints de La Chambre de Commerce de la région d'Edmundston Inc., qui comprennent le bilan au 31 mars 2017, et les états des résultats, de l'évolution de l'actif net et des flux de trésorerie pour l'exercice clos à cette date, ainsi qu'un résumé des principales méthodes comptables et d'autres informations explicatives.

Responsabilité de la direction pour les états financiers

La direction est responsable de la préparation et de la présentation fidèle de ces états financiers conformément aux Normes comptables canadiennes pour les organismes sans but lucratif, ainsi que du contrôle interne qu'elle considère comme nécessaire pour permettre la préparation d'états financiers exempts d'anomalies significatives, que celles-ci résultent de fraudes ou d'erreurs.

Responsabilité de l'auditeur

Notre responsabilité consiste à exprimer une opinion sur les états financiers, sur la base de notre audit. Nous avons effectué notre audit selon les normes d'audit généralement reconnues du Canada. Ces normes requièrent que nous nous conformions aux règles de déontologie et que nous planifiions et réalisions l'audit de façon à obtenir l'assurance raisonnable que les états financiers ne comportent pas d'anomalies significatives.

Un audit implique la mise en œuvre de procédures en vue de recueillir des éléments probants concernant les montants et les informations fournis dans les états financiers. Le choix des procédures relève du jugement de l'auditeur, et notamment de son évaluation des risques que les états financiers comportent des anomalies significatives, que celles-ci résultent de fraudes ou d'erreurs. Dans l'évaluation de ces risques, l'auditeur prend en considération le contrôle interne de l'entité portant sur la préparation et la présentation fidèle des états financiers afin de concevoir des procédures d'audit appropriées aux circonstances, et non dans le but d'exprimer une opinion sur l'efficacité du contrôle interne de l'entité. Un audit comporte également l'appréciation du caractère approprié des méthodes comptables retenues et du caractère raisonnable des estimations comptables faites par la direction, de même que l'appréciation de la présentation d'ensemble des états financiers.

Responsabilité de l'auditeur (suite)

Nous estimons que les éléments probants que nous avons obtenus sont suffisants et appropriés pour fonder notre opinion d'audit avec réserve.

Fondement de l'opinion avec réserve

Comme c'est le cas dans de nombreux organismes sans but lucratif, l'organisme tire des revenus de levées de fonds pour lesquels il n'est pas possible d'obtenir de façon satisfaisante suffisamment d'éléments probants pour obtenir une assurance qu'ils ont tous été comptabilisés. Par conséquent, notre audit de ces apports s'est limitée aux montants comptabilisés dans les livres de l'organisme et nous n'avons pas pu déterminer si certains redressements auraient dû être apportés aux montants des apports reçus, de l'avoir, de l'actif à court terme et des actifs nets.

Opinion avec réserve

À notre avis, à l'exception des incidences possibles de la situation décrite dans le paragraphe « Fondement de l'opinion avec réserve », les états financiers donnent, dans tous leurs aspects significatifs, une image fidèle de la situation financière de La Chambre de Commerce de la région d'Edmundston Inc. au 31 mars 2017, ainsi que des résultats de ses activités et de ses flux de trésorerie pour l'exercice clos à cette date, conformément aux Normes comptables canadiennes pour les organismes sans but lucratif.

Autre point

Nous n'avons pas pour mission de faire rapport sur les informations du budget de La Chambre de commerce de la région d'Edmundston Inc. pour l'exercice terminé le 31 mars 2017, de sorte que celles-ci n'ont pas fait l'objet ni d'un audit ni d'un examen.



Nadeau Picard & Associés
Comptables professionnels agréés

Edmundston, Nouveau-Brunswick
Le 14 juin 2017

LA CHAMBRE DE COMMERCE DE LA RÉGION D'EDMUNDSTON INC.

RÉSULTATS

Exercice clos le 31 mars 2017

	Budget	2017	2016
PRODUITS			
Administration (annexe A)	95 103 \$	96 423 \$	94 559 \$
Activités de levées de fonds			
Tournoi de golf	19 475	19 743	19 005
Organisation de voyages	207 060	151 134	289 385
Subventions - gestion de projets	262 369	260 040	271 818
Services aux membres			
Repas d'affaires	26 660	22 666	22 746
Subventions - projets	118 678	131 586	140 658
	729 345	681 592	838 171
CHARGES			
Frais généraux et			
d'administration (annexe B)	168 673	188 520	131 533
Activités de levées de fonds			
Tournoi de golf	9 550	7 986	9 181
Organisation de voyages	175 134	118 720	233 437
Gestion de projets (annexe C)	262 369	258 093	257 412
Services aux membres (annexe D)	136 178	126 923	149 580
	751 904	700 242	781 143
EXCÉDENT (INSUFFISANCE) DES			
PRODUITS SUR LES CHARGES	(22 559) \$	(18 650) \$	57 028 \$

LA CHAMBRE DE COMMERCE DE LA RÉGION D'EDMUNDSTON INC.

ÉVOLUTION DE L'ACTIF NET

Exercice clos le 31 mars 2017

	2017	2016
SOLDE AU DÉBUT	193 793 \$	136 765 \$
Excédent (insuffisance) des produits sur les charges	(18 650)	57 028
SOLDE À LA FIN	175 143 \$	193 793 \$

COMPOSITION DE L'ACTIF NET

Non affecté

Solde au début	164 043 \$	131 506 \$
Excédent (insuffisance) net de fonctionnement (note 7)	(17 795)	32 537
Solde à la fin	146 248 \$	164 043 \$

Investis en immobilisations corporelles

Solde au début	29 750 \$	5 259 \$
Variation nette de l'investissement en immobilisations corporelles (note 7)	(855)	24 491
Solde à la fin	28 895 \$	29 750 \$

LA CHAMBRE DE COMMERCE DE LA RÉGION D'EDMUNDSTON INC.

BILAN

31 mars 2017

	2017	2016
ACTIF		
ACTIF À COURT TERME		
Encaisse	400 \$	10 175 \$
Encaisse, intérêts au taux de 0,6 %	88 369	127 663
Épargne rachetable, 2,25 %, échéant en août 2017	62 908	61 626
Débiteurs (note 3)	27 709	8 081
Subventions à recevoir - MEPFT	21 704	28 836
Frais payés d'avance	6 651	2 766
	207 741	239 147
IMMOBILISATIONS CORPORELLES (note 4)	28 895	29 750
	236 636 \$	268 897 \$

Pour le conseil d'administration,

_____, administrateur

_____, administrateur

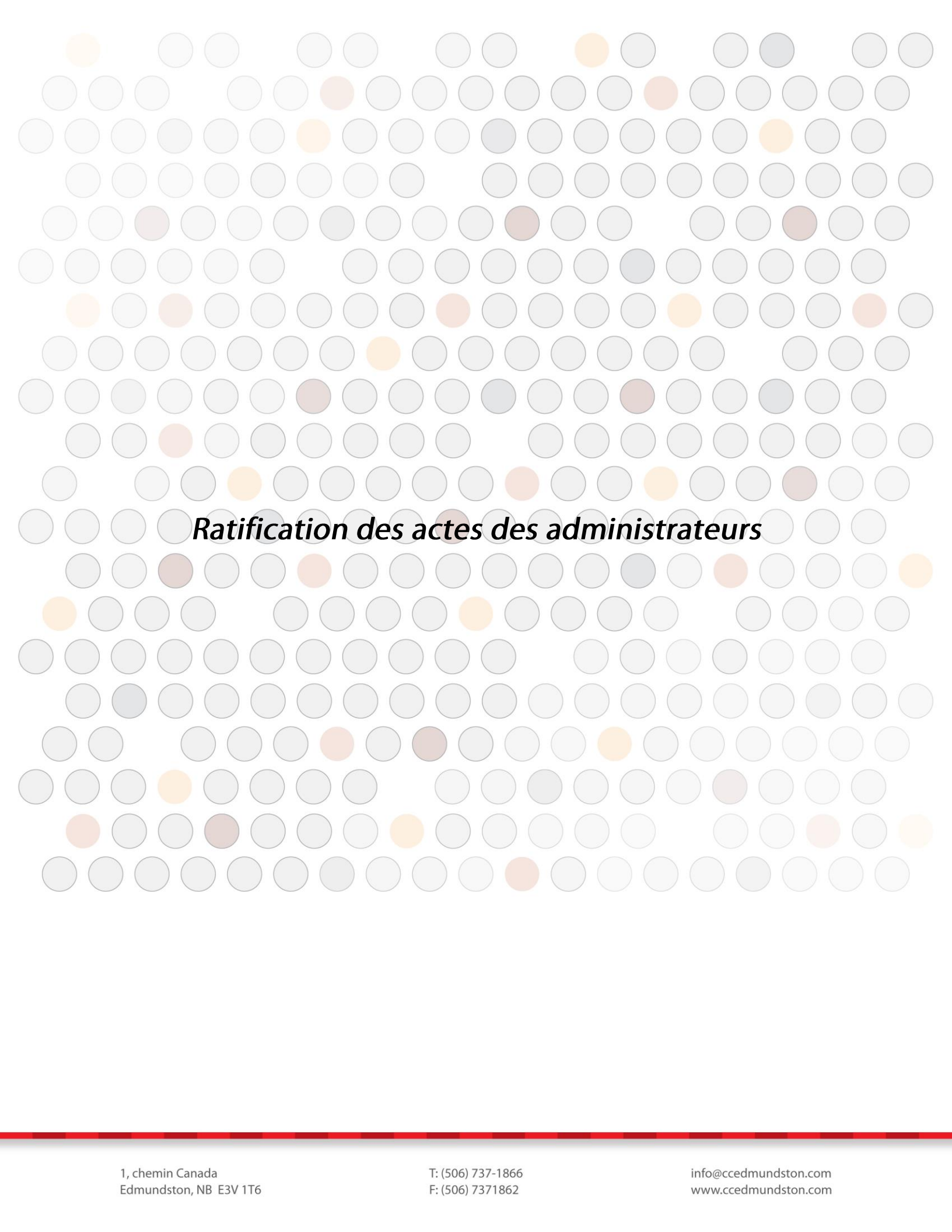
LA CHAMBRE DE COMMERCE DE LA RÉGION D'EDMUNDSTON INC.

BILAN

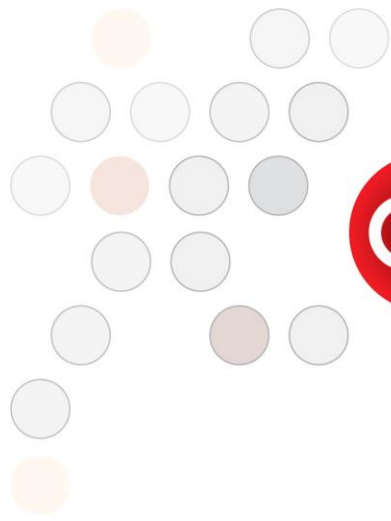
31 mars 2017

	2017	2016
PASSIF		
PASSIF À COURT TERME		
Découvert bancaire	34 898 \$	- \$
Créditeurs et frais courus (note 6)	5 186	24 308
Avance de fonds des membres pour les activités	4 700	-
Produits reportés - Projets		
Services aux membres	16 709	50 796
	61 493	75 104
ACTIF NET	175 143	193 793
	236 636 \$	268 897 \$

ENGAGEMENTS CONTRACTUELS (note 8)



Ratification des actes des administrateurs



Chambre de commerce | Région
Chamber of commerce | Edmundston

Ratification des actes des administrateurs

Ratification des actes des administrateurs

Il est dûment proposé, appuyé et adopté que les actes, procédures, contrats, règlements, nominations, élections et paiements passés, faits et pris par les administrateurs depuis la dernière assemblée générale annuelle de la Chambre de commerce de la région d'Edmundston tenue le 29 juin 2016, tels qu'apparaissant aux procès-verbaux des réunions du conseil d'administration, du comité des dirigeants et des autres comités ou dans tout livre ou registre de la Chambre de commerce soient approuvés, ratifiés et confirmés.



Activités de la Chambre de commerce



Chambre de commerce | Région
Chamber of commerce | Edmundston

Repas d'affaires mensuels

Chaque mois, entre septembre et juin, la Chambre de commerce de la région d'Edmundston organise un repas-conférence pour la communauté d'affaires de la région. Les conférenciers sont choisis pour leur expertise sur des sujets qui sont d'importance pour nos membres. Toujours intéressants et énergisants, les repas mensuels de la CCE sont toujours très convoités et représente ainsi une occasion en or de réseauter. Réservez vos places rapidement !

Merci à nos conférencières et conférenciers de nos repas d'affaires de 2016-2017.



Avril 2016 – Conférencier : **M. René Arseneault**, député fédéral de Madawaska-Restigouche

Titre : Budget fédéral de 2016, les avantages pour notre région



Mai 2016 – Conférencier : **M. Jean-Guy Bigeau**, président-directeur général du Réseau de développement économique et employabilité du Canada

Titre : Comment bénéficier de la langue française en affaires?



Chambre de commerce | **Région**
Chamber of commerce | **Edmundston**

Repas d'affaires 2016-2017 (suite)



Septembre 2016 – Conférenciers : **M. François Violette**, président; **Mme Marie-Ève Castonguay**, directrice générale; **Mme Sophie Dupont**, directrice au conseil d'administration et **M. Sébastien Morneau**, formateur

Titre : Planification stratégique de la CCE 2017-2019



Octobre 2016 - Conférencier : **M. Daniel Laplante**, président du conseil d'administration du Centre plein air Mont Farlagne

Titre : Le projet d'une communauté



Novembre 2016 – Conférencier : **M. Pierre Cléroux**, vice-président, recherche et économiste en chef de la Banque de développement du Canada

Titre : La croissance des PME et le défi de la productivité



Chambre de commerce | Région
Chamber of commerce | Edmundston

Repas d'affaires 2016-2017 (suite)



Décembre 2016 – Conférencière : **Mme Pierrette Ringuette**, sénatrice canadienne

Titre : Création d'un Centre de commercialisation et d'exportation du Canada atlantique



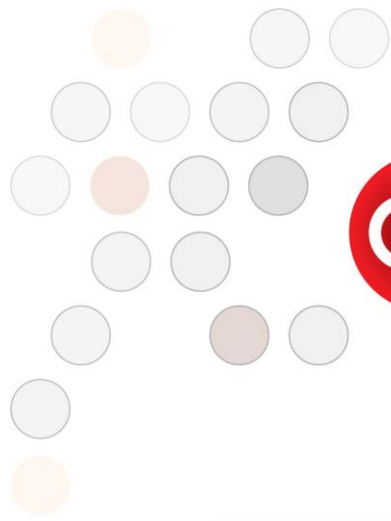
Janvier 2017 – Conférencier : **M. Cyrille Simard**, maire d'Edmundston

Titre : État de la cité



Février 2017 – Conférencière : **Mme Lyne Castonguay**, dirigeante principale des services de marketing et de mise en marché Sobeys inc.

Titre : Marketing et succès



Chambre de commerce | Région
Chamber of commerce | Edmundston

Repas d'affaires 2016-2017 (suite)



Mars 2017 – Conférencier : **M. Raymond Thériault**, recteur et vice-chancelier de l'Université de Moncton

Titre : L'Université de Moncton, un pilier du développement économique provincial et régional

Pour mieux nous aider à organiser les repas d'affaires de la Chambre de commerce, vous pouvez réserver vos billets sur notre site web au www.ccedmundston.com, section Billetterie.

N'hésitez pas à joindre la Chambre de commerce au 737-1866 pour tout autre détail ou pour soumettre vos idées de conférence.

Merci de votre bonne participation et merci de votre collaboration.



Chambre de commerce | Région
Chamber of commerce | Edmundston

Le « Speed Networking » Une vitrine de 10 minutes

Le « Speed Networking » permet aux membres de la Chambre de commerce de la région d'Edmundston de mieux faire connaître leurs produits, leurs services ou un événement important à venir. Lors d'un dîner d'affaires, le membre choisi par tirage au sort a dix minutes de présentation. Ce « 10 minutes » est réservé spécialement pour vous... profitez de cette belle occasion pour vous faire connaître! Pour obtenir plus de détails ou pour vous inscrire au tirage, [contactez-nous!](#)

Merci à nos membres invités du Speed Networking pour votre participation.



Avril 2016 – Société d'Alzheimer du Nouveau-Brunswick



Mai 2016 –Coopérative Jeunesse de services



Novembre 2016 – Ministère de l'éducation postsecondaire, Formation et Travail



Décembre 2016 – Glow Spray Tan



Janvier 2017 – REMAX Residex Entreprises



Février 2017- Marie Di Tullio Solutions



Mars 2017 – Solutions Bureau MF/Marchand Club Express



Chambre de commerce | Région
Chamber of commerce | Edmundston

5 @ 7 chez un membre

Le 5 @ 7 chez un membre est un concept d'activité qui offre une visibilité accrue pour le membre participant. La formule est simple et efficace! Une entreprise de la région accueille les membres de la CCE pour un 5 @ 7 à l'occasion d'un événement particulier. Les 5 @ 7 permettent ainsi de servir à la fois de vitrine pour présenter l'entreprise hôte et d'activité de réseautage d'affaires par excellence.

Vous avez agrandi ou rénové votre entreprise, vous lancez un nouveau produit ou offrez un nouveau service, vous avez déménagé dans de nouveaux locaux ou vous voulez tout simplement organiser une activité « porte ouverte ». **Communiquez avec nous** et nous en ferons la promotion dans le cadre d'un « 5 @ 7 chez un membre ».





Chambre de commerce | Région
Chamber of commerce | Edmundston

Tribune radio : « En @ffaire\$ chez nous »

Grâce à la collaboration continue de nos deux stations de radio locale, CFAI et CJEM, la Chambre de commerce de la région d'Edmundston, a pu poursuivre, pour une 5^e saison, la présentation de sa tribune radio intitulée « En @ffaire\$ chez nous ! »

Merci à vous!



Les objectifs poursuivis par la présentation de cette tribune radio sont les suivants :

- communiquer avec nos membres, nos élu(e)s et la population en général;
- stimuler la création de nouvelles entreprises et encourager la croissance des entreprises existantes;
- augmenter la visibilité de nos membres et de la CCE;
- faire mieux connaître les ressources en place et stimuler les entrepreneurs actuels et potentiels à se prévaloir des programmes de développement économique disponibles.

La diffusion des émissions se fait les mardis à 18 h 05 et les dimanches 12 h 30 à CFAI. Elles sont aussi diffusées sur les ondes de CJEM les lundis 18 h 30 et les jeudis à 12 h 30.

Et pour ceux qui souhaitent écouter ou même réécouter une émission en particulier, un grand nombre sont maintenant disponibles gratuitement sur la chaîne YouTube de la CCE, « Chambre de commerce Edmundston ».

Merci à nos invités de la saison 2016-2017

Semaine du 31 octobre 2016

M. Donald Rossignol, président et M. Jérôme Bossé, directeur général de Rossignol Transport Ltd.

Sujet : Lauréat du prix « Samuel E. Burpee » 2016

Semaine du 7 novembre 2016

Mme Marielle Clair, copropriétaire et directrice des ventes et marketing, de Fiready Inc.

Sujet : Lauréat du prix « Haut-Mérite » 2016



Merci à nos invités de la saison 2016-2017 (suite)

Semaine du 14 novembre 2016

M. Normand Verret, entrepreneur

Sujet : Lauréat du prix « Personnalité d'affaires Louis-Philippe Nadeau » 2016

Semaine du 21 novembre 2016

Mme Vicki Wallace-Godbout, copropriétaire de Edmundston Truck Stop et franchisee Burger King

Sujet : Lauréate du prix « Femme Entrepreneur » 2016

Semaine du 28 novembre 2016

M. Maurice Landry, président et M. Jean-François Landry, vice-président, de JMN Entreprises Inc.

Sujet : Lauréat du prix « Entreprise de l'année » 2016

Semaine du 5 décembre 2016

Mme Isabelle Dionne, propriétaire de Studio Zénith

Sujet : Lauréate du prix « Jeune Entrepreneur » 2016

Semaine du 12 décembre 2016

L'honorable Pierrette Ringuette, sénatrice canadienne

Sujet : Réforme du sénat et création d'un Centre de commercialisation et d'exportation du Canada Atlantique

Semaine du 19 décembre 2016

Mme Lori-Ann Cyr, coordonnatrice de La Ruche; Marie Di Tullio et Mme Isabelle Roussel, occupantes de la Ruche

Sujet : Présenter un bilan des deux premières années et discuter du processus d'accélération d'entreprise de La Ruche

Semaine du 26 décembre 2016

M. Denis Lagacé, coordonnateur aux événements d'Innovation, Développement et Événements Edmundston Inc.

Sujet : Présenter la composante « Événements Edmundston Events »

Semaine du 16 janvier 2017

M. Luc Michaud, président d'Aéroport Madawaska Airport Inc.

Sujet : Présenter les projets de développement économique dans les deux aéroports





Chambre de commerce | Région Chamber of commerce | Edmundston

Merci à nos invités de la saison 2016-2017 (suite)

Semaine du 23 janvier 2017

Mme Charlotte Daigle-Basque, agente de recrutement des talents ; M. Donald Hammond, directeur régional et M. Robert Guérette, chargé principal du développement des affaires, d'Opportunités NB

Sujet : Présenter les rôles et objectifs d'Opportunités NB

Semaine du 30 janvier 2017

Mme Mélanie Ruest, coordonnatrice de la Société du développement du centre des affaires Edmundston

Sujet : Présenter le plan d'action 2017



Semaine du 6 février 2017

M. Cyrille Simard, maire de la ville d'Edmundston

Sujet : Présenter un compte rendu de l'État de la Cité

Semaine du 13 février 2017

Mme Lise C. Ouellette, présidente de l'Équipe des Chefs de fils

Sujet : Présenter un compte rendu du Festival international des motoneigistes

Semaine du 20 février 2017

Mme Cathy Pelletier, directrice générale de la Chambre de commerce du Haut-Madawaska et M. Jacques Levasseur, président du comité de financement du Centre de services communautaires Haut-Madawaska.

Sujet : Faire une mise à jour de l'initiative des « Dollars du Haut » et du nouveau Centre de services communautaires

Semaine du 27 février 2017

Mme Lyne Castonguay, dirigeante principale de la mise en marché de Sobeys inc.

Sujet : Discuter de son cheminement et des principaux défis dans le secteur d'activités

Semaine du 6 mars 2017

Mme Germaine Levesque, trésorière de Refam, Mme Jacynthe Bérubé, présidente de Refam et Mme Cynthia Lajoie, Femmes de talent RCGT

Sujet : Présenter un bilan de la dernière année et discuter de l'activité organiser en collaboration avec Femme de Talent de RCGT dans le cadre de la journée internationale de la femme



Semaine du 13 mars 2017

M. Hugues Chiasson, vice-président, communications, du Blizzard d'Edmundston

Sujet : Discuter de la venue d'une équipe d'hockey junior à Edmundston et l'impact économique sur la région



Chambre de commerce | Région Chamber of commerce | Edmundston

Merci à nos invités de la saison 2016-2017 (suite)

Semaine du 20 mars 2017

Mme Solange Lorquet, 21e victime du Bien-Cuit au profit de la Fondation Saint-Louis-Maillet

Sujet : Présenter un compte rendu du dernier Bien-Cuit



Semaine du 27 mars 2017

M. Jean Airoldi, expert mode, animateur, chroniqueur et conférencier

Sujet : Discuter de son cheminement professionnel

Semaine du 3 avril 2017

M. Yves Sévigny, directeur général de l'Atelier RADO

Sujet : Présenter le rôle et la mission de l'Atelier RADO

Semaine du 10 avril 2017

Mme Hélène Ouellet, coordonnatrice à l'emploi d'Accès Emploi Édupôle

Sujet : Décrire les programmes et services offerts et discuter du Salon de l'emploi

Semaine du 17 avril 2017

Mme Joanie Soucy, agente de développement jeunesse de la Coopérative jeunesse de service

Sujet : Expliquer le rôle de la CJS et présenter l'activité de levée de fonds Meurtre et Mystère à venir



Semaine du 24 avril 2017

Mme Martine Marchand, agente de développement du Secrétariat à la jeunesse

Sujet : Présenter les changements de l'organisme et les activités à venir

Semaine du 1^{er} mai 2017

Mme Tania Gagnon, adjointe à la direction de la CBDC Madawaska

Sujet : Présenter la Banque d'opportunités d'affaires et le site web En-Groupe

Semaine du 8 mai 2017

M. François Violette, président de la Chambre de commerce de la région d'Edmundston

Sujet : Présenter un bilan des activités de la CCE pour l'année 2016-2017



Chambre de commerce | Région
Chamber of commerce | Edmundston

Merci à nos invités membres de la saison 2016-2017

Semaine du 31 octobre 2016

Mme Cindy Pelletier Michaud, Gala de la PME Inc.

Semaine du 7 novembre 2016

M. Éric Thibodeau, Centre de ressources pour nouveaux arrivants au Nord-Ouest

Semaine du 14 novembre 2016

M. François Rouleau, Location de chapiteaux FR

Semaine du 21 novembre 2016

Mme Mylène Violette, Boutique Douceur de Nuit

Semaine du 28 novembre 2016

Mme Maryse Grondin, Épigraphe Services Linguistiques

Semaine du 5 décembre 2016

M. Denis Nadeau, Nadeau Soucy Ellis Architectes

Semaine du 19 décembre 2016

M. Sylvain Plourde, Plourde Machine à coudre

Semaine du 9 janvier 2017

M. Denis Léger, Primus Canada

Semaine du 16 janvier 2017

Mme Nadia Gagnon, Gagnon counseling et services psychosociaux

Semaine du 23 janvier 2017

M. Normand Corno, Le Groupe Planitek Group Inc.

Semaine 30 janvier 2017

M. Jean Boudreau, B-Kleen Janitorial Services Inc.

Semaine du 6 février 2017

M. Yves Tanguay, Services Conseils Yves Tanguay

Semaine du 13 février 2017

M. Jason Marmen, Réparation CellITab

Semaine du 20 février 2017

Mme Louise Fyfe, Café Lotus Bleu





Chambre de commerce | Région
Chamber of commerce | Edmundston

Merci à nos invités membres de la saison 2016-2017 (suite)

Semaine du 27 février 2017

Mme Mylène Violette, Days Inn Edmundston

Semaine du 6 mars 2017

M. François Violette, Centre de l'Auto Tapis Rouge

Semaine du 13 mars 2017

M. Pierre Filiatrault, Club des mycologues du Madawaska

Semaine du 20 mars 2017

Mme Guylaine Cyr, Guylaine Cyr Joaillière

Semaine du 27 mars 2017

M. Philippe Moreau, T-Nours Communications

Semaine du 3 avril 2017

Mme Christine Dubé, Edmundston Truck Stop

Semaine du 10 avril 2017

Mme Julie Lavoie, RESNET

Semaine du 17 avril 2017

M. Sébastien Morneault, Chambre de commerce de la région d'Edmundston

Semaine du 24 avril 2017

Mmes Annie-Claude Morin et Karine Bonenfant, Physio Multi-Soins

Semaine du 1^{er} mai 2017

Mme Geneviève Carrier, Assurance Kent & White

Semaine du 8 mai 2017

M. Daniel Grandmaison, Boise Alljoist Ltée





Chambre de commerce | Région
Chamber of commerce | Edmundston

Tournoi de golf

Le tournoi de golf de la Chambre de commerce de la région d'Edmundston est d'abord et avant tout une activité de réseautage d'affaires forte intéressante pour nos membres. C'est l'occasion parfaite pour les entreprises de la région d'apprendre à mieux se connaître et à échanger et, pourquoi pas, y conclure des affaires et ce, dans une atmosphère décontractée... le mélange optimal de sport, de loisir et d'affaires! Notre tournoi annuel de golf est une activité à ne pas manquer!

Comme chaque année, le tournoi de golf est organisé en collaboration avec Uni Coopération financière. C'est l'une des principales activités de financement de la CCE. Il va sans dire que votre participation est extrêmement importante afin d'en assurer le succès.

Chaque année, les joueurs ont la chance de participer à différents concours avec des prix à gagner. En plus du tirage « Early Bird » consistant à un forfait de golf à Moncton, les joueurs avaient la possibilité de jouer au tournoi de putting pour gagner quatre billets pour assister au Gala de la PME 2016. Comme nous tentons de le faire à chaque année, une nouveauté s'est ajoutée au tournoi. Avec l'achat de clé USB, les joueurs courraient leurs chances au tirage d'une carte cadeau d'une valeur de 500 \$ et d'une tablette Samsung.

Finalement, le tournoi nous a permis d'atteindre notre objectif en amassant un profit de 11 750 \$.

Merci à tous nos généreux commanditaires, donateurs et participants. Votre soutien est grandement apprécié!





Chambre de commerce | **Région**
Chamber of commerce | **Edmundston**





Chambre de commerce | Région
Chamber of commerce | Edmundston

Prix Samuel E. Burpee

Pour maintenant près de trente ans, la Chambre de commerce de la région d'Edmundston remet son prix Samuel E. Burpee à une entreprise membre lors du Gala de la PME organisé pendant la semaine de la PME.

Ce prix vise à reconnaître une entreprise dynamique et prospère qui contribue à la création et au maintien d'emplois et est impliquée au sein de la communauté. Le comité de sélection fait son choix à partir des candidatures soumises par les membres de la CCE.

Cette année, la Chambre de commerce est fière d'avoir remis le prix Samuel-E.-Burpee à l'entreprise **Rossignol Transport. Ltée.** Nous leur souhaitons de continuer à rouler pour encore bien des années !

Récipiendaires du prix Samuel-E.-Burpee

2016
Rossignol Transport Ltée
Donald Rossignol, Jérôme Bossé

2015
Groupe Cormier Électrique Inc.
Jean Roussel

2014
Conrad Lavoie & Fils Ltée
Jean-Yves Lavoie, Philippe Lavoie et Danny Lavoie

2013
Bijouterie Rino Martin Ltée
Roméo & Ghislaine Martin

2012
Edmundston Toyota
Luc Nadeau & Charles Albert

2011
Les Immeubles Riviera
Jean Leblond

2010
Audiotek / Visicom
Gérald Dufour

2009
Café d'la Vieille Forge / Energym / Lion Hardware
Raynald Dufour

2008
Gestion Rino Cyr inc.
Rino et Sylvain Cyr

2007
Récipiendaires centenaires :
- MultimeubleRice Co. (177 ans)
- Kasner(97 ans)
- Jack I. Human's Ltd. (72 ans)

2006
Edmundston Honda
Pierre-Paul Levesque

2005
Gallant Entreprise
Jacques Gallant

2004
Auberge Les Jardins Inn
Valmont Martin et Francine Landry

2003
Productions Rouj inc.
Jacques Rousseau et Guylaine Bégin

2002
Au Jardin de Serge
Serge Cyr

2001
J'Miralco (McDonald)
Jean-Marc et Irma Albert



ROSSIGNOL
TRANSPORT

Les membres du comité de sélection pour le prix Samuel-E.-Burpee étaient Mme Brigitte Cyr, restaurant Le Patrimoine, M. Éric Landry, Banque Royale, Mme Francisca Morneau Rouleau, Centre de santé auditive Francisca Morneau et Mme Sophie Dupont, Ergo Consult O.T.

2000
Dubé Auto Sales
Edward et Louise Dubé

1999
Boucherie L. Bégin
Luc et Francine Bégin
Paul Martin

1998
J. Frank Rice Co. Ltée

1997
Centre de rénovation Landry & Morneau Ltée

1996
Restaurant Bel-Air & Paradis
du steak et fruits de mer

1995
Super Marché Donat
Thériault

1994
Meubles Sélection
Levasseur

1993
A.A. Beaulieu

1992
Jean C. Dupont

1991
Sports Experts

1990
Violette Motors

1989
Edmundston Fruit
Exchange



Chambre de commerce | Région
Chamber of commerce | Edmundston

Gala de la PME

Cet événement grandiose agit en tant qu'élément rassembleur auprès de toute la communauté entrepreneuriale de la région du Madawaska et ce grâce aux bailleurs de fonds et aux partenaires qui, par leur soutien, en permettent la réalisation. Le Gala est une soirée de reconnaissance durant laquelle quatre prix sont remis aux entreprises qui ont su se démarquer, s'impliquer et faire une différence dans le développement économique de leur communauté.

Ce sont 540 personnes de la région du Madawaska qui ont pris part à la 28^e édition du Gala de la PME qui s'est déroulée au Centre de congrès d'Edmundston.

Comme chaque année, nous avons eu droit à une visite virtuelle des entreprises lauréates par projection vidéo. La touche d'humour apportée par le maître de cérémonie vedette, M. Éric «Boum» Morneau, est toujours très appréciée.

Lors de cette 28^e édition, les convives ont eu le plaisir d'assister à une soirée thématique «Burlesque» sous la direction artistique de Tammy Golla.

Un groupe musical, formé de musiciens locaux et sous la direction de Daniel Bérubé, ont su divertir la foule avec un spectacle digne des plus grands cabarets de Paris. Une invitée surprise, Rosa Laricchiuta, est venue ajouter sa touche électrisante au spectacle. Les plus téméraires ont continué la fête jusqu'aux petites heures du matin accompagné des mix énergisants de DJ Kidz.

Le Gala de la PME clôturait la semaine de la PME qui avait lieu du 17 au 22 octobre 2016.

Le comité organisateur du Gala de la PME Inc. 2016

Le comité organisateur est formé de cinq représentants: Dre Jessica Pelletier, Nathalie Cyr-Plourde, Chantal Saucier, Cathy Pelletier, directrice générale de la CC Haut-Madawaska et le directeur général de la CCE, Marc Long. Cindy Pelletier Michaud agit en tant que coordonnatrice de l'évènement.





Initiatives de la Chambre de commerce



Chambre de commerce | Région
Chamber of commerce | Edmundston

Voyages



Avec l'appréciation par les participants au premier voyage en Chine, la CCE, en collaboration avec Voyages Maritime, se devait de répéter l'expérience et offrir à nouveau cette opportunité unique. Ainsi, c'est 43 voyageurs, dont 6 participants recrutés par l'entremise d'un partenariat avec la Chambre de commerce de Tracadie, qui se sont envolés à la découverte de la Chine en septembre 2016. Ils ont parcouru la Grande muraille de Chine, contemplé le grand Bouddha de Ling Shan, marché le district économique ultra moderne de Pudong, sillonné les canaux de Suzhou.



De plus, pour satisfaire à la demande du groupe de voyageurs de l'an passé, la CCE a organisé, en collaboration cette fois avec Voyages Musetta, une croisière sur la Méditerranée avec un séjour à Salou, une station balnéaire en Espagne. C'est 34 croisiéristes qui ont pu apprécier les splendeurs de Rome, Naples, Livourne, Marseille, Cannes et Barcelone.





Chambre de commerce | Région
Chamber of commerce | Edmundston

EmploihabilitéPlus

EMPLOIHABILITÉ Plus est un service spécialisé d'aide à l'emploi pour les clients ayant de fortes barrières à l'emploi. Pour bénéficier de nos services, les clients doivent être référés par le ministère de l'Éducation postsecondaire, de la Formation et du Travail ou par le ministère du Développement social. Ils doivent aussi faire partie des catégories suivantes : personne ayant un handicap, problème de santé mentale, contrevenants et jeunes contrevenants, minorité visible, nouveaux arrivants, autochtone, travailleur âgé et chômeur de longue date ou autres barrières à l'emploi. À noter : aucun service ne peut être offert sans une référence de l'un des deux ministères.

Vous êtes à la recherche d'employés pour combler un poste au sein de votre entreprise? Faites appel aux conseillères de chez Emploihabilité Plus.

EMPLOIHABILITÉ Plus



Mme Céline Bélanger, conseillère au travail

Téléphone : 737-1875

Courriel : celinebelanger@ccedmundston.com



Mme Liette Roy, conseillère au travail

Téléphone : 737-1860

Courriel : liettery@ccedmundston.com



Mme Mia Roy, conseillère au travail

Téléphone : 737-1876

Courriel : miaroy@ccedmundston.com



Chambre de commerce | Région
Chamber of commerce | Edmundston

Projet agent de développement de l'emploi (PADE)

Le Projet agent de développement de l'emploi (PADE) est parrainé par la Chambre de commerce de la région d'Edmundston depuis le 20 février 2006. La mission du PADE est de recruter les employeurs des régions d'Edmundston, de Grand-Sault et du Haut-Madawaska et d'accompagner les chercheurs d'emploi afin de leur apporter le soutien et les outils nécessaires pour leur permettre de réintégrer le marché du travail. Les références sont envoyées par les conseillers en emploi du ministère de l'Éducation postsecondaire, Formation et Travail, par les gestionnaires de cas du ministère du Développement social du Nouveau-Brunswick et par les conseillers au travail d'Emploihabilité Plus. Après le placement, les suivis sont faits avec chaque client. **À noter : aucun service ne peut être offert sans une référence de l'un des deux ministères.**

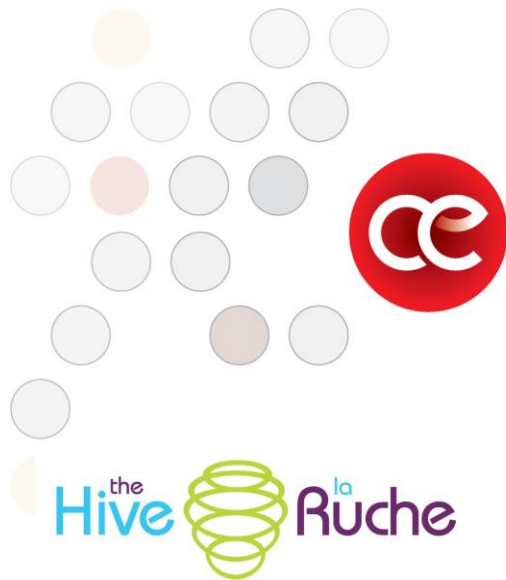
Durant cette période, il y eut un changement de personnel à PADE. Mme Danielle D'Amours a pris le poste temporaire (congé de maternité) au sein d'Emploihabilité Plus, ce qui a mené à l'embauche de M. Marc-Éric Nadeau qui agit, depuis décembre dernier, comme agent de développement de l'emploi.



Mme Danielle D'Amours



M. Marc-Éric Nadeau



Chambre de commerce | Région Chamber of commerce | Edmundston

La Ruche

La Chambre de commerce de la région d'Edmundston a obtenu le soutien financier du gouvernement du Nouveau-Brunswick pour une cinquième année de mise en œuvre des volets formation en entrepreneuriat et mentorat autrefois connus sous le nom du Programme de mentorat à l'intention des entrepreneurs immigrants du Nord-Ouest (PMEI). De plus, grâce au soutien financier de la province et de l'APECA, le volet accélérateur d'entreprises de la Ruche a entamé sa deuxième année d'activités.

La Ruche vise à mieux intégrer les entrepreneurs immigrants et promouvoir la diversité culturelle dans la communauté d'affaires locale tout en contribuant au développement économique et social de la région. De plus, son nouvel accélérateur d'entreprises, situé au centre-ville d'Edmundston, soutient les immigrants, les jeunes ou les nouveaux entrepreneurs en leur offrant des services et les outils nécessaires pour propulser le démarrage de leur entreprise.

D'avril 2016 à mars 2017, 17 immigrants ont participé au volet de formation en entrepreneuriats, 2 immigrants ont été jumelés à des entrepreneurs chevronnés, 12 projets d'entreprises ont bénéficié du programme d'accélération dans la Ruche et 9 nouvelles entreprises ont ouvert leurs portes. De plus, la Ruche, en collaboration avec le Secrétariat à la jeunesse, organise un café entrepreneurial mensuel.

Les résultats obtenus par le programme depuis sa mise sur pied sont les suivants :

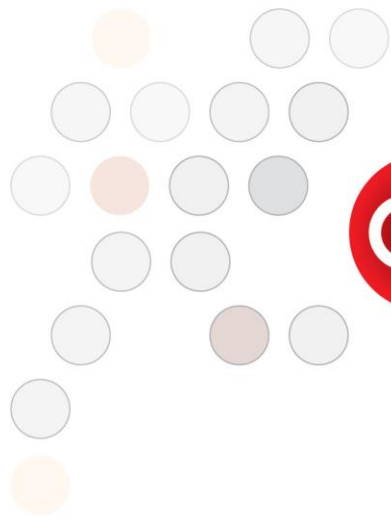
- 77 immigrants originaires de 25 pays différents ont participé au programme depuis 2012.
- 61 ont complété la formation en entrepreneuriat du programme.
- 26 mentorés ont été jumelés à 26 mentors chevronnés et se sont engagés dans un processus de démarrage d'entreprise.
- 15 nouvelles entreprises ont été créées.
- 18 entreprises initiées par 20 personnes dont 11 immigrants ont bénéficié de l'accélérateur d'entreprises la Ruche.
- 8 visites exploratoires d'entrepreneurs immigrants potentiels ont été accueillies.
- Le PMEI a contribué au maintien de 3 emplois dans la région.

La Ruche est administrée par la Chambre de commerce de la région d'Edmundston et coordonnée par la firme Diversis inc., un cabinet-conseil en gestion de l'immigration et de la diversité culturelle d'Edmundston.

Elle bénéficie du soutien et de l'engagement des agences de développement économique et des services d'aide aux nouveaux arrivants de la région, à savoir :

La Chambre de commerce de la région d'Edmundston, la Chambre de commerce de la Vallée, la Chambre de commerce du Haut-Madawaska, la Chambre de commerce de Saint-Quentin, la CBDC-Madawaska, la CBDC-Victoria-Madawaska-South/Sud, RÉFAM, Opportunités Nouveau-Brunswick, la direction du développement et le Secrétariat à la jeunesse de la ville d'Edmundston et le Centre de ressources pour nouveaux arrivants au Nord-Ouest.





Chambre de commerce | Région
Chamber of commerce | Edmundston

Réseau échange Femmes en affaires du Madawaska (Réfam)

Qu'est-ce que Réfam?

Réfam est un acronyme pour *Réseau échange Femmes en affaires du Madawaska*. Ce réseau de femmes d'affaires est né d'un sous-comité de la Chambre de commerce d'Edmundston il y a plus de 27 ans. De nos jours, Réfam possède son propre conseil d'administration et ses sous-comités; c'est un organisme qui fonctionne de façon autonome et indépendante. Réfam constitue donc une pièce importante sur l'échiquier socioéconomique de la région.

Réfam a comme mission première d'assurer la relève de l'entrepreneuriat au féminin. De ses quelques dizaines de participantes du début, on y compte maintenant au-delà de 160 membres, toutes reliées au monde des affaires et toutes actives dans le réseau. C'est avec fierté qu'on peut dire que ce regroupement de femmes entrepreneures, gestionnaires et professionnelles du Madawaska fait actuellement l'envie de bien des régions au Nouveau-Brunswick et qu'il est souvent cité en exemple par ses pairs.

Qui sont les femmes en affaires au Madawaska ?

Réfam rendait public en novembre 2015, une étude intitulée « L'impact économique des femmes au Madawaska »... un rapport qui est, selon plusieurs, du jamais vu au Nouveau-Brunswick. En plus d'établir le profil des femmes en affaires de la région, on y présente également l'inventaire des femmes entrepreneures, gestionnaires et professionnelles sur le territoire du comté de Madawaska. Des comparaisons intéressantes ont été établies et elles ont été surprenantes pour toute la communauté d'affaires!

À titre d'exemple...

- ✚ alors qu'au Canada, les femmes représentent 17% des entrepreneurs, ici au Madawaska, les femmes composent 34% de tous les entrepreneurs;
- ✚ alors qu'au Canada, les femmes représentent 37% des gestionnaires, ici au Madawaska, les femmes composent 50% de tous les gestionnaires;





✚ en ce qui touche les femmes professionnelles (avocates, médecins, comptables, fiscalistes, etc.), il a été impossible de trouver des données au niveau du Canada, mais ici au Madawaska, les femmes composent 48% de tous les professionnels*

* : total hommes/femmes confondus

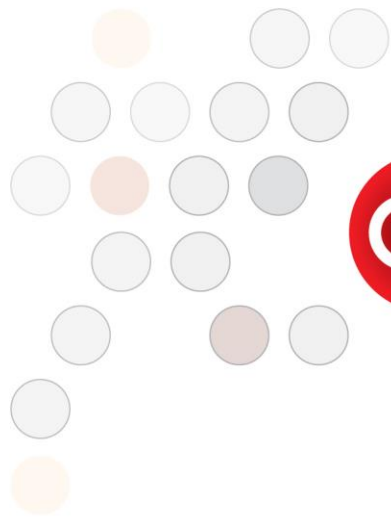
Projet de SpeedCoaching ?

Le C.A. de Réfam travaille actuellement à développer un projet de Speed Coaching pour les membres du réseau. Le Speed Coaching, bien qu'il s'apparente au mentorat, en diffère puisque ses interventions sont rapides, courtes et concises et n'adressent qu'une seule question à la fois. Cette forme de réseautage et de partage d'expertise et de connaissances répondrait mieux au rythme rapide de vie et de travail des membres de Réfam. À partir du répertoire des femmes en affaires réalisé lors du projet l'an dernier, Réfam veut établir une banque de coachs expertes dans leurs domaines (droit, ressources humaines, comptabilité, fiscalité, informatique, etc.). L'objectif ultime sera de les jumeler à d'autres membres de Réfam qui nécessitent de l'aide sur un sujet précis.

Les membres qui auraient une question sur un sujet quelconque pourraient communiquer avec la directrice de projet de Réfam qui, elle, identifierait dans notre base de données des coachs potentielles et communiquerait avec elles pour savoir si elles sont disponibles pour partager leur expérience avec la demanderesse. La directrice jumellerait alors les deux parties. Les contacts pourraient se faire par téléphone, courriel ou Skype ou tout autre moyen de communication (rencontres de personne à personne, etc.).

Quels sont les objectifs de Réfam ?

- favoriser le réseautage entre les femmes (entrepreneures, gestionnaires, professionnelles et autres femmes reliées au monde des affaires;
- échanger les connaissances, les expériences et les compétences entre ses membres;
- agir comme tremplin pour encourager l'accès des femmes à d'autres organismes;
- encourager les échanges d'affaires (promouvoir la « *business* ») entre ses membres;
- aiguïser l'intérêt des membres face aux dossiers de l'heure;
- créer un sens de fierté et d'appartenance des femmes de la région au développement social et économique du Madawaska;



- reconnaître, chaque année, les mérites d'une femme entrepreneure en la nommant «Femme entrepreneure de l'année» à l'occasion de la Semaine de la PME;
- reconnaître également, chaque année, les mérites d'une intrapreneure en la nommant «Femme gestionnaire de l'année» au début de l'été.

Quels sont les avantages de devenir membre de Réfam ?

- faire partie d'un groupe dynamique de femmes intéressantes et intéressées par le domaine des affaires;
- être invitée à participer à des ateliers de formation continue;
- profiter des occasions d'affaires qui jaillissent parmi les membres;
- échanger avec d'autres femmes qui font face quotidiennement aux mêmes défis et possibilités;
- profiter des vitrines de promotion du groupe (répertoire RÉFAM, page Facebook, activités, etc.);
- courir la chance, une fois par mois, d'être celle dont le nom est tiré au hasard parmi les membres et qui profite gratuitement d'une publicité dans les journaux locaux afin d'y présenter son entreprise et/ou sa profession (la rubrique mensuelle « RÉFAM en parle... » - valeur de 300 \$);
- obtenir une réduction sur les prix d'entrée aux activités organisées par Réfam.

Le conseil d'administration 2016-17 de Réfam

Le C.A. est bien représentatif des femmes d'affaires contemporaines, soit un heureux mélange de femmes entrepreneures et gestionnaires, des plus jeunes ainsi que des plus matures, qui apportent à la table chacune à leur façon leurs expériences, leurs compétences et leurs champs d'expertise (entrepreneuriat, gestion de PME, services financiers, fiscalité, droit, ressources humaines, etc.).

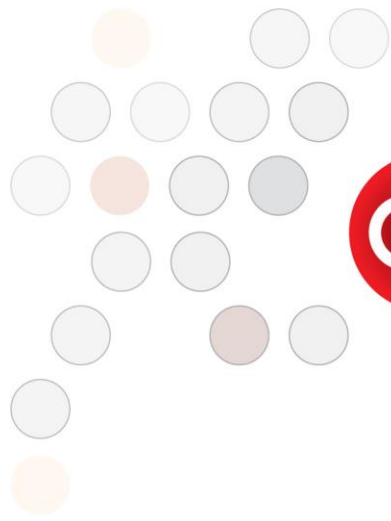
PRÉSIDENTE : Jacynthe Bérubé | J.Bérubé Consultation

PRÉS. SORTANTE : Jo-Anne Volpé | RH – Analyste PI Alumnase | Co-propriétaire PME (Gestion 5m Management Inc.)

VICE-PRÉSIDENTE : Chantal Hudon | Directrice de comptes – Uni Entreprises

TRÉSORIÈRE : Germaine Levesque | Conseillère principale – Fiscalité (Raymond Chabot Grant Thornton)

SECRÉTAIRE : Marie-Pierre Dionne | Avocate (Carrier & Dionne, Avocats-Notaires)



Chambre de commerce | Région Chamber of commerce | Edmundston

AUTRES MEMBRES: **Christine Morneault** | Propriétaire PME (CM Bookkeeping Service)
Chantal Saucier | Gestionnaire Opportunités NB | Propriétaire PME (Glow Spray Tan)
Nathalie Valcourt | Gestionnaire | J.B. Côté & Fils Ltée

Comment en devenir membre ?

Toute femme rattachée au monde des affaires (propriétaire et/ou copropriétaire d'entreprise, gestionnaire, professionnelle ou autre) peut se rallier aux rangs de Réfam. On peut se procurer un formulaire d'adhésion sur la page Facebook de Réfam, sur le site web de la Chambre de commerce de la région d'Edmundston ou auprès d'une des membres du conseil d'administration. Les frais annuels de cotisation sont de 60 \$ (facturés en janvier de chaque année).

Qui assume la permanence ?

La directrice de projet est Ginette LeVasseur. Elle peut être rejointe au 737-8925 ou par courriel à directrice.refam@gmail.com.



Chambre de commerce | Région
Chamber of commerce | Edmundston

Lauréate du prix Femme entrepreneure 2016

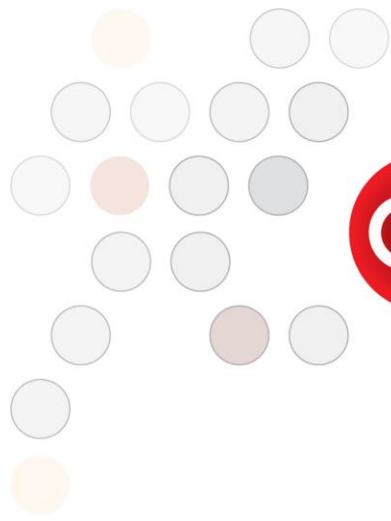
Réfam remet annuellement le prix Femme entrepreneure pour rendre hommage à une femme entrepreneure de la région du Madawaska qui s'illustre dans le monde des affaires.



Vicki Wallace Godbout
Copropriétaire
Edmundston Truck Stop &
Burger King



- 1990 : Denise Violette- *Studio Madouess*
- 1991 : Patricia Michaud - *Sports Expert*
- 1992 : Janel Ouellet - *Janel Ouellet Design*
- 1993 : Rolande Belzile - *Restaurant Chez Rolande*
- 1994 : Solange Landry - *D.E. Landry & fils*
- 1995 : Judy Bouchard - *Scoop Royal*
- 1996 : Marie-Ange Rice - *Voyage Émérillon*
- 1997 : Marie-Andrée Roy - *Hôpital vétérinaire du Madawaska*
- 1998 : Michelle Daigle - *Fleuriste aux 4 saisons*
- 1999 : Lise et Marjolaine Gauvin- *Gauvin Draperie enr.*
- 2000 : Hermance Mercure-Laplante - *Alliance Realty*
- 2001 : Sylvie Morneau- *Salon Vice-Versa et Zig-Zag*
- 2002 : Lyne Levesque et Nicole Viel- *Lunetterie Illusion Inc.*
- 2003 : Hélène Dupont - *Jean C. Dupont*
- 2004 : Joyce Bard - *Loulou Pizzeria*
- 2005 : Diane Vallières - *Marilyn Sports Wear Itée*
- 2006 : Parise Côté- *Boutique Au bout du monde*
- 2007 : Carole Beaulieu- *Beaulieu Plumbing*
- 2008 : Lise Bourgoin- *Artable et Nettoyeur DuBourg*
- 2009 : Chantal Michaud- *Sports Expert*
- 2010 : Murielle Bourgeois- *Service d'aide à la famille Edmundston-Grand-Sault*
- 2011 : Anik Bossé- *Cabinet Juridique Volpé & Bossé*
- 2012 : Lori-Ann Cyr- *Diversis et Sucré Salé*
- 2013 : Sophie Dupont -*Ergo-Consult-O.T.*



Chambre de commerce | Région
Chamber of commerce | Edmundston

(suite)

- 2014 : Marielle Nadeau-Clair- *Fiready Inc.*
- 2015 : Brigitte Cyr – *Le Patrimoine & Douceur de nuit*
- 2016 : Vicki Wallace Godbout – *Edmundston Truck Stop & Burger King*

Lauréate du prix Femme gestionnaire 2016

Réfam remet annuellement le prix Femme gestionnaire afin de reconnaître le travail exceptionnel d'une femme gestionnaire (intrapreneure) qui joue un rôle de premier plan au sein d'une entreprise de la région du Madawaska.



Micheline Lavoie
Directrice exécutive
CBDC Madawaska



- 2013 : Nathalie Valcourt - J.B. Côté & Fils Ltée
- 2014 : Christine Thériault – Brunswick News Inc. / Le Madawaska
- 2015 : Chantal Thériault - Banque Nationale
- 2016 : Micheline Lavoie – CBDC Madawaska

***Conseil d'administration, personnel de la CCE
& comités 2016-2017***



Chambre de commerce | Région
Chamber of commerce | Edmundston

Le conseil d'administration 2016-2017



François Violette - président



Copropriétaire de Violette Motors
Ltée et de Centre de l'Auto Tapis
Rouge Inc.

VIOLETTE
MOTORS LTÉE



R CENTRE DE L'AUTO
TAPIS ROUGE
RED CARPET
AUTO CENTRE



Luc Michaud – 1^{er} vice-président



Évaluateur accrédité et président
directeur général d'Évaluation 2000



Charlyne Dupont – 2^e vice-présidente



Copropriétaire de Jean C. Dupont Ltée



Germaine Levesque – secrétaire-trésorière



Fiscaliste chez Raymond Chabot
Grant Thornton





Chambre de commerce | Région
Chamber of commerce | Edmundston

Le conseil d'administration 2016-2017 (suite)



Annie Nadeau – Directrice



Directrice principale chez UNI
Coopération financière



Céline Parent – Directrice



Propriétaire de Cura Solutions Inc.



Francisca Rouleau – Directrice



Audiologiste et propriétaire du
Centre de santé auditive Francisca
Morneault



Jacques Rousseau – Directeur



Concepteur et rédacteur, directeur
de la création et cofondateur de la
firme Productions Rouj Inc.





Chambre de commerce | Région
Chamber of commerce | Edmundston

Le conseil d'administration 2016-2017 (suite)



Jo-Anne Volpé – Directrice



Consultante en ressources
humaines et copropriétaire de
Gestion 5M Management Inc.



Joey Volpé – Directeur



Copropriétaire de Agrosylva et
propriétaire de Ginkgo R&D Inc.



Noémie Morin – Directrice



Présidente du Conseil étudiant du
Secteur administration des affaires
de l'UMCE



Paul Cormier – Directeur



Propriétaire de RONA Edmundston
et de la Station 127





Chambre de commerce | Région
Chamber of commerce | Edmundston

Le conseil d'administration 2016-2017 (suite)



Sophie Dupont – Directrice



Ergothérapeute et propriétaire de
ErgoConsult O.T.



Vicki Wallace Godbout – Directrice



Copropriétaire de Edmundston
Truck Stop et franchisée Burger King



Le personnel de la CCE 2016-2017



Marc Long
Directeur général
avril 2016 – octobre 2016



Marie-Eve Castonguay
Directrice générale
septembre 2016 – présent



Sébastien Morneau
Directeur adjoint -
communication



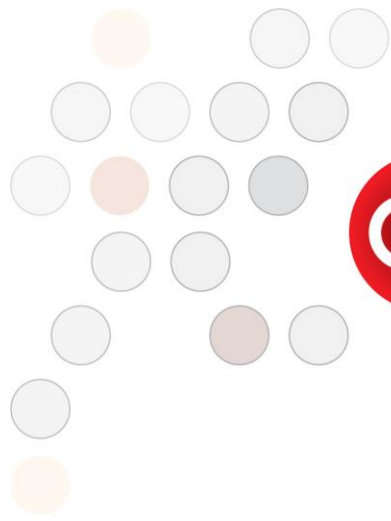
Cindy Pelletier Michaud
Coordonnatrice des
activités



France Couturier
Adjointe administrative
juin 2016 – présent



Nathalie F. Martin
Adjointe administrative
avril 2016 – mai 2016



Liste des comités 2016-2017

Comité des dirigeants

Mandat : Prises de décision lors de circonstances urgentes et prioritaires

Comité de finances

Mandat : Assurer la bonne santé financière de la chambre, suivie des états financiers et du budget, communication avec notre firme comptable et notre aide-comptable

Comité des ressources humaines

Mandat : Gestion des ressources humaines, employé(e)s de la CCE, embauche, description de tâches, salaires, grille de mesure

Comité de la planification stratégique

Mandat : Voir à la mise en action de la planification stratégique ; établir une liste des dossiers prioritaires, établir un rapport par dossier, établir le mandat et les objectifs annuels de chacun des comités, communiquer au C.A. un résumé des activités en cours

- *Sous-comité développement économique et des infrastructures*

Mandat : Contribuer activement aux efforts de concertation des organismes de développement économique ; positionnement d'Edmundston comme pôle commercial et de service ; mettre en œuvre un programme d'achat local, établir une liste des activités et des partenaires à caractère économique et assurer une présence de la CCE



Comité de la planification stratégique (suite)

- *Sous-comité des communications*

Mandat: prendre le pouls des membres afin de mieux comprendre leurs préoccupations, les valoriser et les informer. Améliorer notre système de communication (site web)

Rencontre : Mensuel (4e mercredi du mois)

- *Sous-comité transports*

Mandat: Implication dans les dossiers aéroport, ferroviaire, artères commerciales

- *Sous-comité à l'éthique*

Mandat: Maintien de la neutralité politique de l'organisation

Comité de la programmation et des activités

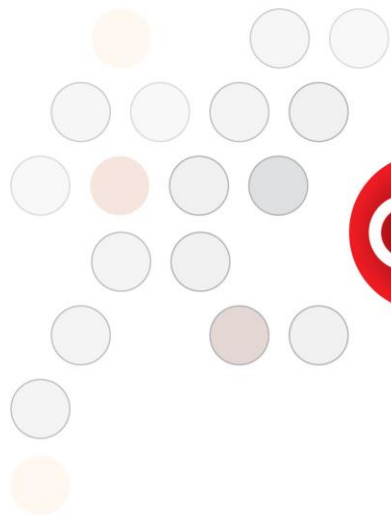
Mandat : Assurer le bon déroulement et la planification des activités de la CCE, (repas d'affaires, tribune radio et autres)

Comité de nomination

Mandat : recrutement de directeurs, élection du C.A., prix Samuel E. Burpee

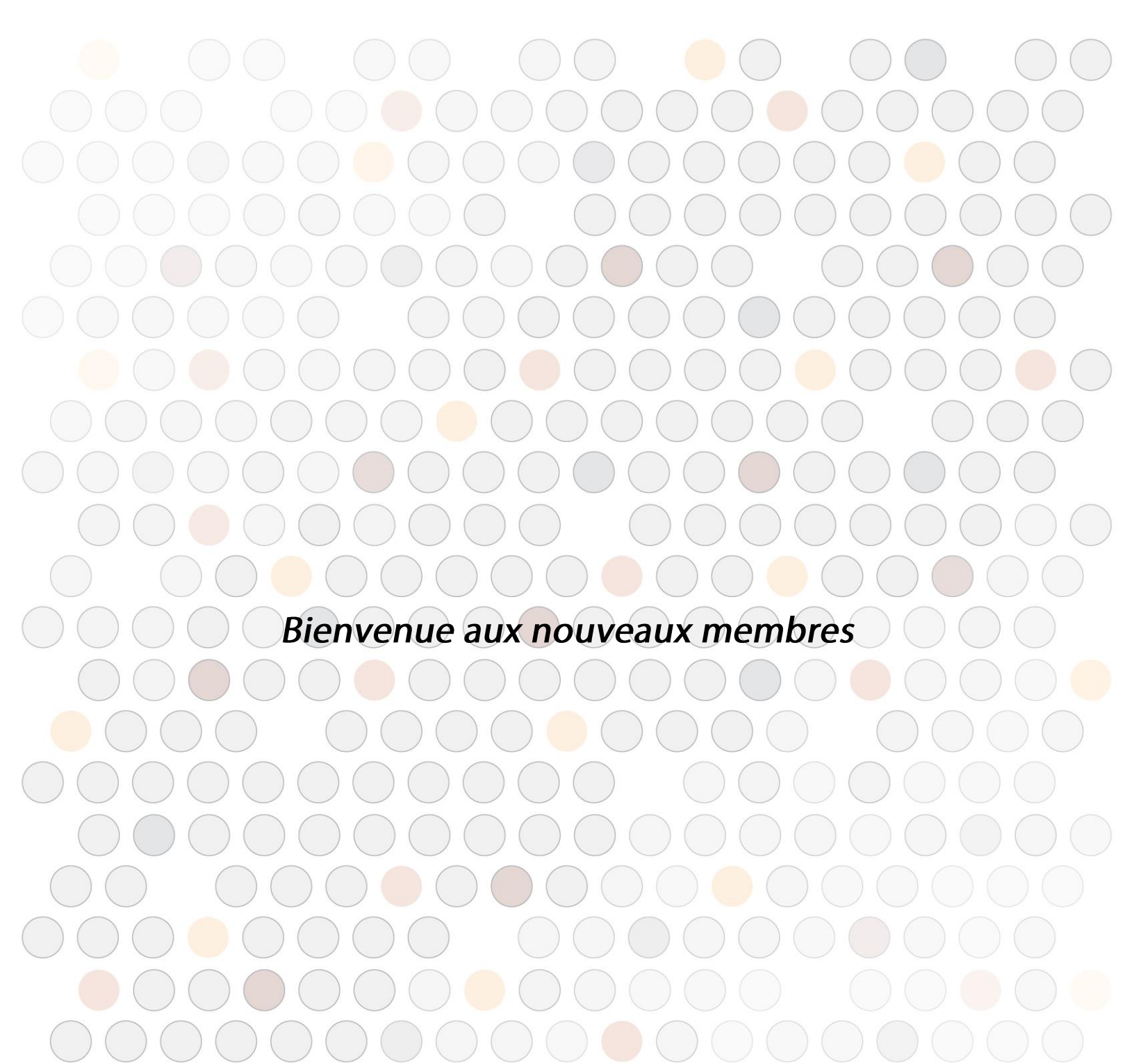
Comités externes avec représentants de la CCE

- Réseau Échange Femmes en Affaires du Madawaska
- Comité consultatif sur l'environnement (Twin Rivers Paper)
- Comité de l'amphithéâtre communautaire



Comités externes avec représentants de la CCE (suite)

- Table de concertation de l'éducation postsecondaire du Nord-Ouest
- Comité du Salon de l'emploi, de la formation et de l'entrepreneuriat
- Comité du tournoi de golf de la CCE
- Comité local de la Coopérative jeunesse de services d'Edmundston
- Conseil d'administration de la Coopérative de développement régional – Acadie
- Équipe des chefs de file
- Conseil de gestion intégrée des forêts publiques de Madawaska-Restigouche
- Corporation du développement économique de la Première Nation Malécite du Madawaska
- Corporation Gala de la PME
- Comité local pour le Rendez-vous Acadie-Québec
- Communauté entrepreneurial



Bienvenue aux nouveaux membres



Chambre de commerce | **Région**
Chamber of commerce | **Edmundston**

Bienvenue aux nouveaux membres Entreprise



Club des mycologues du Madawaska



Assurance Kent & White

Me Marie-Pierre Dionne



La Place à Max



PROVIS Observatoire d'information économique du Canada



S.R. Sound

LE GROUPE PLANITEK

Le Groupe Planitek Group Inc.



Annuaire NMS Directory Inc.



Chambre de commerce | **Région**
Chamber of commerce | **Edmundston**

Nouveaux Membres (suite)



Prise de sang MED-IS Blood Collection



Maple Leaf Hobbies, Toys & Games



Diane Beaupré Traductrice

Marie Di Tullio Solutions

Balance With Hooves



T-Nours Communications

Halte Scolaire Krok Soleil



Burger King Edmundston

Centre de l'auto Clément Ltée



Chambre de commerce | **Région**
Chamber of commerce | **Edmundston**

Nouveaux Membres (suite)



Corruven Inc.

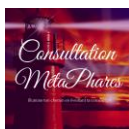


REMAX Residex Entreprise

Jardin de Gus



Innovation, Développement & Évènements
Edmundston Inc.



Consultation Métaphares

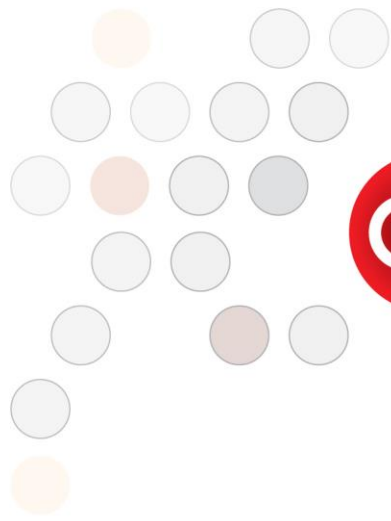


Atelier d'à Côté

Dre Audrey Bouffard-Cloutier, Chirurgienne, CP Inc.

Gestion énergie KRTB

Gestion Énergie KRTB



Chambre de commerce | **Région**
Chamber of commerce | **Edmundston**

Bienvenue aux nouveaux membres Individuels

Francine Cyr
Rachel et Harvey Deschênes
Jean-Hugues Dionne

Le conseil d'administration de la Chambre de commerce de la région d'Edmundston désire vous remercier de l'appui que vous nous manifestez en choisissant de devenir membre.

Le soutien accordé par des membres comme vous à leur Chambre de commerce produit une retombée de bénéfices multiples au niveau de nouvelles industries, de masse salariale, de soins de santé, de législation commerciale avantageuse et de sauvegarde des affaires. En participant activement à votre Chambre, vous démontrez que vous avez à cœur l'avancement de votre communauté, ce qui, du même coup, contribue au succès de votre entreprise.